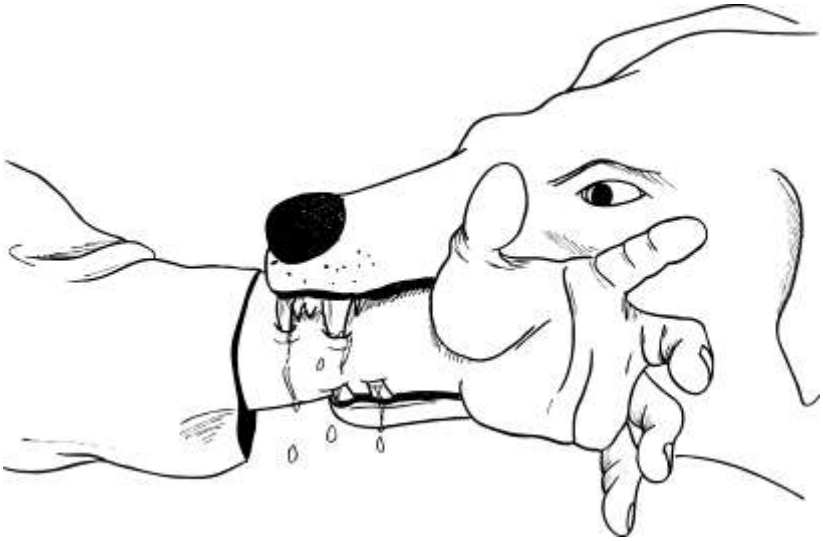


Maaba maré gali



Abdulnasir Ali

Berta
Stage 1

Early Childhood Development Story Book

First Edition

This booklet is a product of the Benishangul-Gumuz Language Development Project, which is a joint project between:

Education Bureau,

Bureau of Culture & Information

Benishangul-Gumuz National Regional State

P.O.Box 64, Assosa

and

SIL Ethiopia, P.O.Box 2576, Addis Ababa

Title: Maaba máré gali

English title: A man and his dog

Language: Berta / Funj, spoken in Ethiopia and Sudan

Type of book: Stage 1

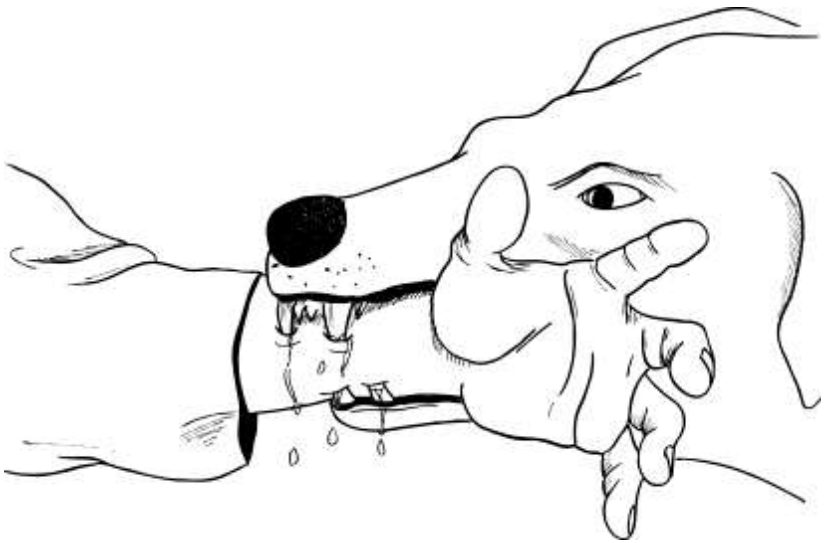
Year of publication: 2010

Writer: Abdulnasir Ali

Illustrator: Stephen Johnston

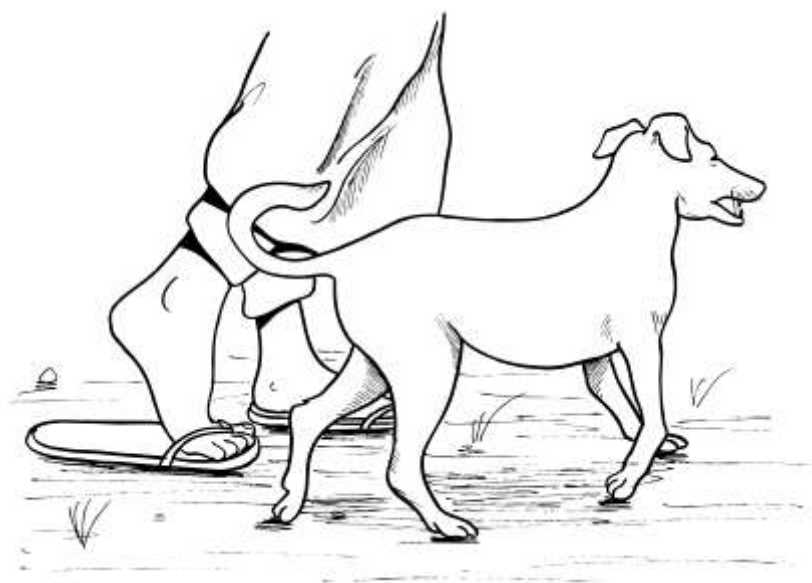
Illustrations copyrighted by: SIL Ethiopia

Maaba maré gali



Abdulnasir Ali

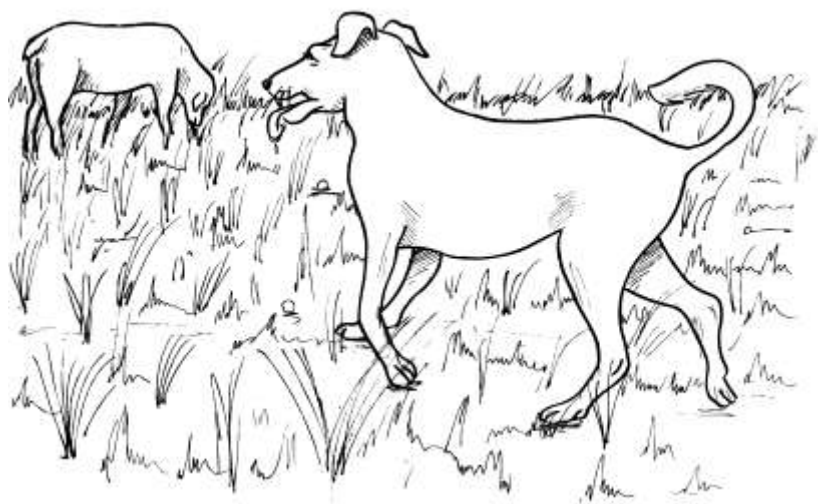
Berta
Stage 1



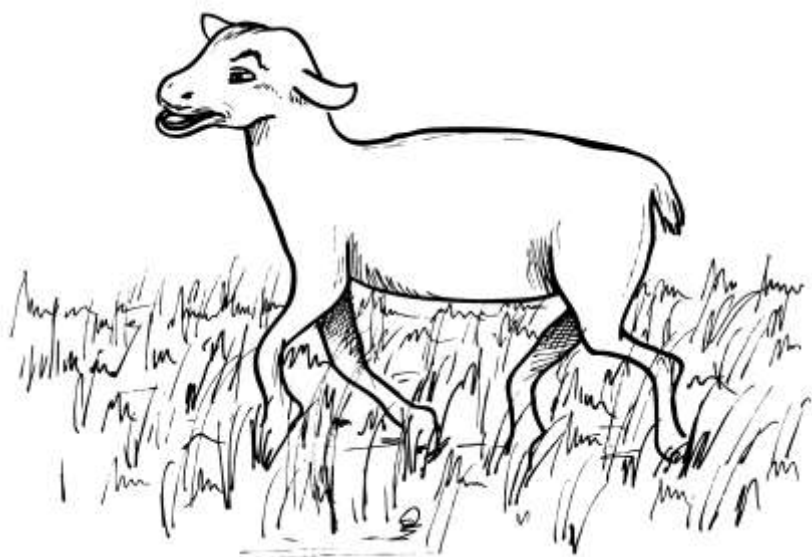
Maaba adaqí thá
galile thá
akqaakqábú.



Shambá fíá mǎré
álú thá ñerayú á
gálí áné maada
merereqi, áné kqala
sha mugu.



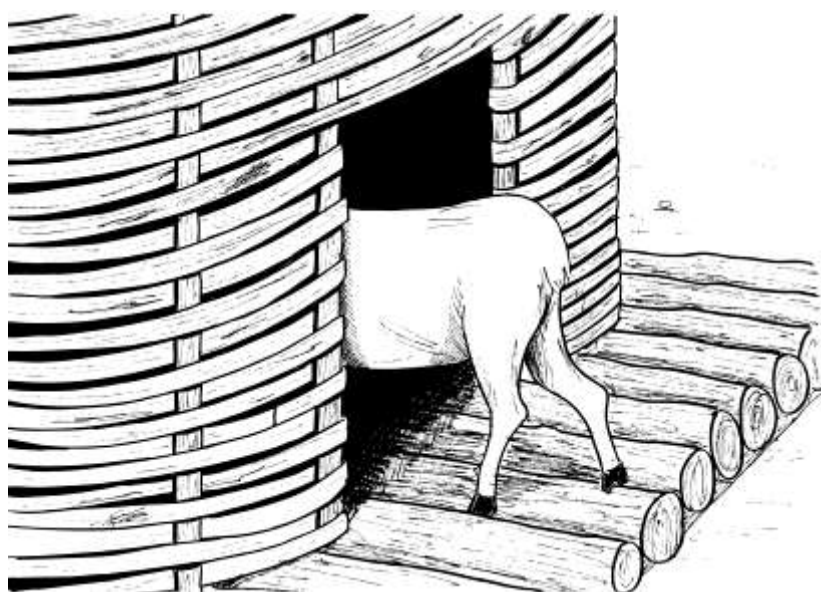
Mín mbá
namuoné ñíne thá
mugule áne
buunagá shá áne
fia. Gali ithigá
merereqi



Shambá maadáné
méreqi sha aañá
zílgánéqi ñinéñ
bunganéqi né shíñ
buuna alú.



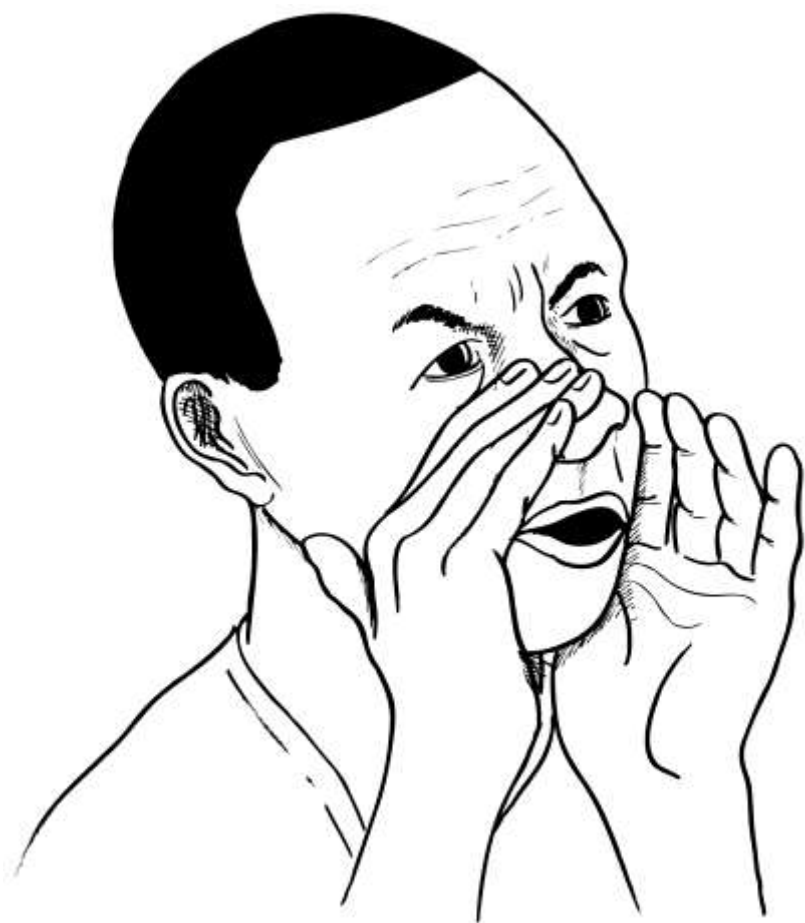
Á mámanañ áné
maada galiqi má
ále gágí merere
áne kqala sha gáli
húúshá álu.



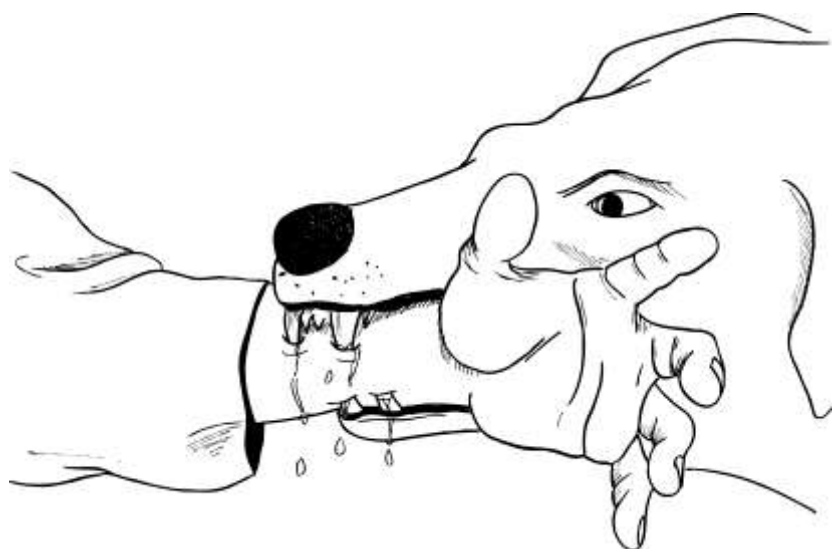
Maaba shíñ boró
hasqúlo ber, áné gágá
gali gundi tháñ u márez
haaru, márez haaru márez
taláta. Shambá wóssálá
mérere thá máre ná
hora tháñtháñéqí.



Á máába gashá
máré gali aañá
gagu máré.



Á máábá gálú áné
maada
gálikqedqeqi ma
ále gágíla, áné boró
góragagá sha,
"Ndálo mbále gági
gálíñkqo?"



Mín mbá maadá gáli
maabá gídi ñineqi á
bóñgoñ né hórá, áné
shíñ máthá maaba
are tháñ, né gágá má
álé bidqiné na buayú.



U á máába buuna
ma álé góragí sha,
“Amúshéyó, shaíné
gilíqiyó!”

English:

A man and his dog

One day, a man went hunting with his dog. As they went past a sheep, the dog thought that it was an antelope and started running.

As he came closer, the sheep started running away. When they ran past the sheep's owner, that man took his spear and ran after the dog, while the sheep entered its stall.

The owner of the dog saw that his dog was being chased. He shouted, "Who is chasing my dog?"

The dog saw that his owner had become angry. He turned around and bit the man who was chasing him. That man then ran for his life, screaming.

Amharic:

